



Government Gazette Staatskoerant

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

Regulation Gazette

No. 9847

Regulasiekoerant

Vol. 569

Pretoria, 9 November 2012

No. 35851

N.B. The Government Printing Works will not be held responsible for the quality of "Hard Copies" or "Electronic Files" submitted for publication purposes



AIDS HELPLINE: 0800-0123-22 Prevention is the cure

IMPORTANT NOTICE

The Government Printing Works will not be held responsible for faxed documents not received due to errors on the fax machine or faxes received which are unclear or incomplete. Please be advised that an "OK" slip, received from a fax machine, will not be accepted as proof that documents were received by the GPW for printing. If documents are faxed to the GPW it will be the sender's responsibility to phone and confirm that the documents were received in good order.

Furthermore the Government Printing Works will also not be held responsible for cancellations and amendments which have not been done on original documents received from clients.

CONTENTS**INHOUD**

<i>No.</i>	<i>Page No.</i>	<i>Gazette No.</i>	<i>No.</i>	<i>Bladsy No.</i>	<i>Koerant No.</i>
GOVERNMENT NOTICES			GOEWERMENSKENNISGEWINGS		
Labour, Department of			Arbeid, Departement van		
<i>Government Notice</i>			<i>Goewermentskennisgewing</i>		
R. 919 Labour Relations Act, 1995: Bargaining Council for the Hairdressing Cosmetology, Beauty and Skincare: Extension of period of operation of main collective agreement	4	35851	R. 919 Wet op Arbeidsverhoudinge, 1995: Bedingingsraad vir die Haarkappers- en Kosmetologie bedryf, Skoonheid en Velsorg: Verlenging van tydperk van hoof kollektiewe ooreenkoms	4	35851
National Treasury			Nasionale Tesourie		
<i>Government Notice</i>			<i>Goewermentskennisgewing</i>		
R. 920 Military Pensions Act (84/1976): Determination of amounts for purposes of the Act	5	35851	R. 920 Wet op Militêre Pensioene (84/1976): Betaling van bedrae vir doeleindes van die Wet	7	35851

IMPORTANT ANNOUNCEMENT

Closing times **PRIOR TO PUBLIC HOLIDAYS** for
**GOVERNMENT NOTICES, GENERAL NOTICES,
 REGULATION NOTICES AND PROCLAMATIONS**

2012

The closing time is **15:00** sharp on the following days:

- ▶ **13 December**, Thursday, for the issue of Friday **21 December 2012**
- ▶ **18 December**, Tuesday, for the issue of Friday **28 December 2012**
- ▶ **21 December**, Friday, for the issue of Friday **4 January 2013**

Late notices will be published in the subsequent issue, if under special circumstances, a late notice is accepted, a double tariff will be charged

The copy for a SEPARATE *Government Gazette* must be handed in not later than three calendar weeks before date of publication

BELANGRIKE AANKONDIGING

Sluitingstye **VOOR VAKANSIEDAE** vir
**GOEWERMENTS-, ALGEMENE- & REGULASIE-
 KENNISGEWINGS ASOOK PROKLAMASIES**

2012

Die sluitingstyd is stiptelik **15:00** op die volgende dae:

- ▶ **13 Desember**, Donderdag, vir die uitgawe van Vrydag **21 Desember 2012**
- ▶ **18 Desember**, Dinsdag, vir die uitgawe van Vrydag **28 Desember 2012**
- ▶ **21 Desember**, Vrydag, vir die uitgawe van Vrydag **4 Januarie 2013**

Laat kennisgewings sal in die daaropvolgende uitgawe geplaas word. Indien 'n laat kennisgewing wel, onder spesiale omstandighede, aanvaar word, sal 'n dubbeltarief gehef word

Wanneer 'n APARTE *Staatskoerant* verlang word moet die kopie drie kalenderweke voor publikasie ingedien word

GOVERNMENT NOTICES
GOEWERMENSKENNISGEWINGS

DEPARTMENT OF LABOUR
DEPARTEMENT VAN ARBEID

No. R. 919

9 November 2012

LABOUR RELATIONS ACT, 1995**BARGAINING COUNCIL FOR THE HAIRDRESSING, COSMETOLOGY,
BEAUTY AND SKINCARE: EXTENSION OF PERIOD OF OPERATION OF
MAIN COLLECTIVE AGREEMENT**

I, **THEMBINKOSI MKALIPI**, Chief Director: Collective Bargaining, duly authorised thereto by the Minister of Labour, hereby, in terms of section 32(6)(a)(i) of the Labour Relations Act, 1995, extend the provisions of government Notice No. R. 680 of 27 July 2001; R.183 of 9 March 2007; R. 507 of 9 May 2008; R.152 of 20 February 2009; and R. 374 of 18 May 2012 by a further period ending 31 December 2013.

T MKALIPI
CHIEF DIRECTOR: COLLECTIVE BARGAINING

No. R. 919

9 November 2012

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1995**BEDINGINGSRAAD VIR DIE HAARKAPPERS- EN
KOSMETOLOGIEBEDRYF SKOONHEID EN VELSORG: VERLINGING
VAN TYDPERK VAN HOOF KOLLEKTIEWE OOREENKOMS**

Ek, **THEMBINKOSI MKALIPI**, Hoof Direkteur: Kollektiewe Bedinging, behoorlik daartoe gemagtig deur die Minister van Arbeid, verling hierby, kragtens artikel 32(6)(a)(i) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1995, die tydperk vasgestel in Goewermentskennisgewings Nos. R. R 680 van 27 Julie 2001; R.183 van 9 Maart 2007; R. 507 van 9 Mei 2008; R.152 van 20 Februarie 2009 en R. 374 van 18 Mei 2012 met 'n verdere tydperk wat op 31 Desember 2013 eindig.

T MKALIPI
HOOF DIREKTEUR: KOLLEKTIEWE BENDINGING

**NATIONAL TREASURY
NASIONALE TESOURIE**

No. R. 920

9 November 2012

**DETERMINATION OF AMOUNTS FOR PURPOSES OF THE MILITARY PENSIONS
ACT, 1976 (ACT 84 OF 1976)**

1. The Minister of Finance has, in terms of the provisions of sections 1 and 5 of the Military Pensions Act, 1976 (Act 84 of 1976), read with section 3 (2) of the Act, determined that, with effect from 1 April 2012—
 - (a) for the purposes of formula I as defined in section 1 of the said Act, factor A of the said formula shall represent an amount—
 - (i) mentioned in the Schedule; or
 - (ii) the amount as determined by the Director-General to a minimum of **R58 939.44** according to which one of the said amounts is the most advantageous to the member:
 - (b) for the purposes of formula II, as defined in section 1 of the said Act, factor C of the said formula shall represent the amount of **R9 783.60**, and
 - (c) the gratuity payable to the member who suffers from a pensionable disability which has in terms of the said Act been determined at 10 per cent or less shall be **R 6 524.00**;
 - (d) the gratuity payable to a member who suffers from a pensionable disability which has in terms of the said Act been determined at more than 10 per cent but less than 20 per cent shall be **R 13 045.00**.
2. All members who are in possession of a three-year bachelor's degree or a matriculation certificate and who have, immediately prior to 1 April 1998, received an amount as contemplated in paragraph 1 (a) of Government Notice No. R.1280 of 3 October 1997 shall receive an amount as set out in the Schedule.
3. Government Notice No. R 749 of 23 September 2011 is hereby withdrawn.

**PJ Gordhan (MP)
Minister of Finance**

SCHEDULE OF ANNUAL PENSIONS

Percentage disablement	Basic pension	Matriculation certificate	Three- year bachelor's degree
100	58 939.44	61 891.08	71 202.36
90	53 045.28	55 702.08	64 081.92
80	47 151.84	49 513.08	56 962.20
70	41 257.44	43 323.72	49 841.64
60	35 363.76	37 134.96	42 721.68
50	29 469.96	30 945.84	35 601.60
40	23 575.80	24 756.36	28 480.92
30	17 682.00	18 567.48	21 360.60
20	11 787.72	12 378.12	14 240.40

**BETALING VAN BEDRAE VIR DOELEINDES VAN DIE WET OP MILITÊRE
PENSIOENE, 1976 (WET 84 VAN 1976)**

1. Die Minister van Finansies het kragtens die bepalings van artikels 1 en 5 van die Wet op Militêre Pensioene, 1976 (Wet 84 van 1976), saamgelees met artikel 3 (2) van die Wet, met ingang van 1 April 2012—
 - (a) vir die doeleindes van formule I, soos omskryf in artikel 1 van vermelde Wet, faktor A van bedoelde formule I, 'n bedrag voorstel—
 - (i) die toepaslike bedrag volgens die Bylae; of
 - (ii) die bedrag soos deur die Direkteur-generaal bepaal tot 'n minimum van **R58 939.44** na gelang van watter een van sodanige bedrae vir die lid die voordeligste is;
 - (b) vir die doeleindes van formule II, soos omskryf in artikel 1 van vermelde Wet, faktor C van bedoelde formule die bedrag van **R9 783.60** voorgestel; en
 - (c) die gratifikasie betaalbaar aan 'n lid wat ly aan 'n pensioengewende ongeskiktheid wat ingevolge vermelde Wet op 10 persent of minder vasgestel is, bedra **R6 524.00**;
 - (d) die gratifikasie betaalbaar aan 'n lid wat ly aan 'n pensioengewende ongeskiktheid wat ingevolge vermelde Wet op meer as 10 persent en minder as 20 persent vasgestel is, bedra **R12 448.00**.
2. Alle lede wat in besit van 'n driejarige baccalaureusgraad of 'n matrikasie sertifikaat is en wat onmiddellik voor 1 April 1998 'n bedrag bedoel in paragraaf 1 (a) van Goewermentskennisgewing No. R.1280 van 3 Oktober 1997 ontvang het, moet 'n bedrag soos uiteengesit in die Bylae ontvang.
3. Goewermentskennisgewing No. R 749 of 23 September 2011 word hierby herroep.

PJ Gordhan (LP)
Minister van Finansies

BYLAE VAN JAARLIKSE PENSIOENE

Persentasie ongeskiktheid	Basiese pensioen	Matrikulasie-sertifikaat	Driejarige bacalaureus-grad
100	58 939.44	61 891.08	71 202.36
90	53 045.28	55 702.08	64 081.92
80	47 151.84	49 513.08	56 962.20
70	41 257.44	43 323.72	49 841.64
60	35 363.76	37 134.96	42 721.68
50	29 469.96	30 945.84	35 601.60
40	23 575.80	24 756.36	28 480.92
30	17 682.00	18 567.48	21 360.60
20	11 787.72	12 378.12	14 240.40

Printed by and obtainable from the Government Printer, Bosman Street, Private Bag X85, Pretoria, 0001
 Publications: Tel: (012) 334-4508, 334-4509, 334-4510
 Advertisements: Tel: (012) 334-4673, 334-4674, 334-4504
 Subscriptions: Tel: (012) 334-4735, 334-4736, 334-4737
 Cape Town Branch: Tel: (021) 465-7531

Gedruk deur en verkrygbaar by die Staatsdrukker, Bosmanstraat, Privaatsak X85, Pretoria, 0001
 Publikasies: Tel: (012) 334-4508, 334-4509, 334-4510
 Advertensies: Tel: (012) 334-4673, 334-4674, 334-4504
 Subskripsies: Tel: (012) 334-4735, 334-4736, 334-4737
 Kaapstad-tak: Tel: (021) 465-7531